

ALGEMENE FACTUUR- EN VERKOOPSVORWAARDEN

1. Deze algemene verkoopsvoorwaarden worden verondersteld gekend te zijn door de koper: de ontstentenis van enige reactie binnen de acht dagen na de allereerste kennisname zal de tegenstelbaarheid teweegbrengen en dit ook voor de navolgende overeenkomsten.
2. Al onze facturen zijn contant te betaalbaar op onze maatschappelijke zetel behoudens andere vermelding op de factuur.
3. In geval van achterstallige betaling behoudt de verkoper zich het recht voor, en dit zonder dagvaarding zijn prestaties op te heffen, ongeacht of deze voortvloeien uit het huidige dan wel uit voorgaande of latere contracten, en deze pas te hervatten, behoudens andere bepalingen, vanaf de regularisatie van de betaling.
4. Iedere achterstallige betaling, zelfs gedeeltelijk, vanwege de klant op de vervaldatum, laat ons toe bij rechte en automatisch het contract nietig te verklaren. De kennisgeving van deze nietigverklaring kan via elke gerechtelijke weg geschieden. De verwijlntresten, evenals de forfaitaire vergoeding, blijven ons verschuldigd onafgezien van de nietigverklaring van de verkoop.
5. De verkochte goederen blijven de eigendom van de verkoper tot de volledige betaling van de verkoopprijs in hoofdsom en accessoria. In geval van doorverkoop behoudt de verkoper de mogelijkheid de som op te eisen die overeenstemt met de waarde van de doorverkochte goederen. Het eigendomsvoorbehoud wordt overgedragen op de herverkoopprijs. Eens de goederen geleverd zijn, draagt de koper alle risico's, gevallen van overmacht en vernietiging inbegrepen, en de bewaringslast. De wanbetaling van één der verschuldigde bedragen op de vervaldag kan de terugvordering van de goederen voor gevolg hebben.
6. Elk bezwaar tegen de factuur moet onze maatschappelijke zetel schriftelijk en aangetekend binnen de 8 dagen na factuurdatum bereiken en dit op straffe van verval. Te late uitvoering of levering van de werken en/of goederen kan geen aanleiding geven tot enige vorm van schadevergoeding.
7. Vanaf de vervaldatum is er een verwijlinterest verschuldigd van 10% en een forfaitaire schadevergoeding van 10% van rechtswege en zonder ingebrekestelling.
8. De door ons gedane offertes zijn steeds vrijblijvend en kunnen ten allen tijde door ons, zonder voorbericht en zonder enig recht op schadevergoeding, gewijzigd worden.
9. In geval van annulatie is de koper een forfaitaire schadevergoeding verschuldigd van 15% van de waarde van de bestelling.
10. Deze algemene verkoopsvoorwaarden hebben absolute voorrang op de bestel en/of koopvoorwaarden van de koper, zelfs indien deze laatste het tegenovergestelde bedingen.
11. Alle rechtsvorderingen in verband met deze facturen of contracten vallen onder de bevoegdheid van de rechtbanken van het arrondissement Turnhout en de Vrederechter van het bevoegde kanton Herentals. De verkoper kan echter tevens de rechtsvorderingen aanhangig maken voor de Rechtbank van de woonplaats van de debiteur.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET DE FACTURATION

1. Les présentes conditions générales de vente sont supposées être connues par l'acheteur. L'absence de toute réaction dans les huit jours après la toute première prise de connaissance entraînera l'inopposabilité et ceci aussi pour les contrats suivants.
2. Toutes nos factures sont payables au comptant à notre siège social sauf en cas de mention contraire sur la facture.
3. En cas de paiement tardif, le vendeur se réserve le droit, et ceci sans citation, de suspendre ses prestations, qu'elles découlent ou non du présent contrat, de contrats précédents ou de contrats ultérieurs, et de ne les reprendre, sauf autres stipulations, que depuis le règlement du paiement.
4. Chaque paiement tardif, même partiel, de la part du client à l'échéance, nous permet de droit et automatiquement d'annuler le contrat. L'avis de cette annulation peut se faire par le biais de chaque voie juridique. Les intérêts de retard et l'indemnité forfaitaire nous restent dus indépendamment de l'annulation de la vente.
5. Les marchandises vendues restent la propriété du vendeur jusqu'au paiement complet du prix de vente en montant principal et accessoires. En cas de revente, le vendeur garde la possibilité d'exiger la somme qui correspond à la valeur des marchandises revendues. La réserve de propriété est transférée au prix de revente. Dès que les marchandises sont livrées, tous les risques, cas de force majeure et destruction y compris, et les frais de stockage sont à charge de l'acheteur. Le défaut de paiement de l'un des montants dus peut avoir pour conséquence la revendication des marchandises.
6. Toute objection à la facture doit parvenir à notre siège social dans les 8 jours par écrit et par courrier recommandé et ceci sous peine de caducité. Une exécution ou une livraison tardive des travaux et/ou des marchandises ne peut pas entraîner des dommages-intérêts sous quelque forme que ce soit.
7. Depuis l'échéance, un intérêt de retard de 10% est dû ainsi que des dommages-intérêts de 10%, de plein droit et sans mise en demeure.
8. Les offres faites par nous sont toujours sans engagement et peuvent en tout temps être modifiées, sans avis préalable et sans aucun droit à des dommages-intérêts.
9. En cas d'annulation, l'acheteur est redevable de dommages-intérêts de 15% de la valeur de la commande.
10. Ces conditions générales de vente ont la priorité absolue sur les conditions de commande ou d'achat de l'acheteur, même si ces dernières stipulent le contraire.
11. Toutes les actions juridiques concernant ces factures ou contrats tombent sous la compétence des tribunaux de l'arrondissement de Turnhout et du Juge de Paix du canton compétent de Herentals. Le vendeur peut cependant aussi introduire les actions juridiques devant le Tribunal de la résidence du débiteur.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND INVOICING

1. The buyer is assumed to know these general terms and conditions of sale: the absence of a reply within eight days of the first cognisance will result in the enforceability thereof, for any subsequent agreements as well.
2. All our invoices are payable in cash at our registered office, barring any statement to the contrary in the invoice.
3. In the event of any late payment, the seller reserves the right, without serving any writ of summons, to suspend his services, regardless of whether these stem from the current or previous or later contracts, and to resume his services only when the payment is regularised, barring any stipulations to the contrary.
4. Any late payment, even a partial payment, by the customer on the expiry date shall allow us to cancel the contract lawfully and automatically. The cancellation notice can be given by any legal means. The post-maturity interests, as well as the fixed compensation, shall remain owed to us, regardless of the cancellation of the sale.
5. Goods sold remain the seller's property until full payment of the selling price, i.e. the principal amount and ancillary costs. In the event of resale, it shall remain possible for the seller to claim the amount corresponding with the value of the resold goods. The retention of title is transferred to the resale price. Once the goods are delivered, the buyer shall bear all the risks, including cases of force majeure and destruction, as well as the custody charges. Non-payment of one of the amounts owed on the expiry date may result in the recovery of the goods.
6. Any protest against the invoice must be made in writing and by registered letter at our registered office within 8 days of the invoice date, on penalty of nullity. Any late

implementation

or delivery of the works and/or goods cannot give cause for any form of compensation.

7. From the expiry date onwards, a 10% post-maturity interest and a 10% fixed compensation will be owed by operation of law and without serving any notice of default.

8. Any offers made by us are always noncommittal and can be amended by us at any given time, without any prior notice and without any right to compensation.

9. In the event of cancellation, the buyer shall owe a fixed compensation of 15% of the value of the order.

10. These general terms and conditions of sale take absolute precedence to the buyer's terms and conditions of sale and/or ordering, even if the latter stipulate the contrary.

11. Any legal action regarding these invoices or contracts falls within the jurisdiction of the courts of the district of Turnhout and the Justice of the Peace of the competent district of

Herentals. However, the seller may also initiate legal actions with the Court of the debtor's domicile.